Dua Aliya Mazameen

Daily Duas · 212 lines

This dua can be recited after after Ziarat Jamia Aimatul momineen and visiting all the Holy Imams (peace be upon them). Sayyid Ibn Tawus, in his book of Misbah al-Zair, has mentioned this to be said directly after Ziyarah Aimmatul Momineen in particular.

O Allah, I am visiting this Imam	*allahumma inni zurtu hadha al-imama*	اللَّهُمَّ إِنِّي زُرْتُ هَذَا الْإِمَامَ
confessing his Imamate	*muqirran bi'imamatihi*	مُقِرّاً بِإِمَامَتِهِ
and believing in the obligation of the obedience to him;	*mu`taqidan lifardi ta`atihi*	مُعْتَقِداً لِفَرْضِ طَاعَتِهِ
therefore, I have betaken myself to his shrine in spite of all of my sins, defects,	*faqasadtu mashhadahu bidhunubi wa `uyubi*	فَقَصَدْتُ مَشْهَدَهُ بِذُنُوبِي وَ عُيُوبِي
the perils of my wrongdoings,	*wa mubiqati athami*	وَ مُوبِقَاتِ آثَامِي
my numerous misdeeds and faults,	*wa kathrati sayyi'ati wa khatayaya*	وَ كَثْرَةِ سَيِّئَاتِي وَ خَطَايَايَ
and whatsoever You know about me;	*wa ma ta`rifuhu minni*	وَ مَا تَعْرِفُهُ مِنِّي
taking shelter in Your amnesty,	*mustajiran bi`afwika*	مُسْتَجِيراً بِعَفْوِكَ
seeking refuge of Your forbearance,	*musta`idhan bihilmika*	مُسْتَعِيذاً بِحِلْمِكَ
hoping for Your mercy,	*rajiyan rahmataka*	رَاجِياً رَحْمَتَكَ
resorting to Your asylum,	*laji'an ila ruknika*	لاَجِئاً إِلَى رُكْنِكَ
seeking the protection of Your compassion,	*`a'idhan bira'fatika*	عَائِذاً بِرَأْفَتِكَ
seeking the intercession of Your vicegerent and the son (If this supplication is said at the holy shrine of Imam `Ali (`a), the word ‘wabni (and the son)’ must be changed into ‘wa abi (and the father)’.) of Your vicegerent,	*mustashfi`an biwaliyyika wabni awliya'ika*	مُسْتَشْفِعاً بِوَلِيِّكَ وَ ابْنِ أَوْلِيَائِكَ
Your choicest servant and the son of Your choicest servants,	*wa safiyyika wsbni asfiya'ika*	وَ صَفِيِّكَ وَ ابْنِ أَصْفِيَائِكَ

Your trustee and the son of Your trustees,	*wa aminika wabni umana'ika*	وَ أَمِينِكَ وَ ابْنِ أُمَنَائِكَ
and Your representative and the son of Your representatives,	*wa khalifatika wabni khulafa'ika*	وَ خَلِيفَتِكَ وَ ابْنِ خُلَفَائِكَ
whom You have made the means to approach Your mercy and pleasure	*alladhina ja`altahum alwasilata ila rahmatika wa ridwanika*	الَّذِينَ جَعَلْتَهُمُ الْوَسِيلَةَ إِلَى رَحْمَتِكَ وَ رِضْوَانِكَ
and the channels to Your compassion and forgiveness.	*waldhdhari`ata ila ra'fatika wa ghufranika*	وَ الذَّرِيعَةَ إِلَى رَأْفَتِكَ وَ غُفْرَانِكَ
O Allah, my first need from You	*allahumma wa awwalu hajati ilayka*	اللَّهُمَّ وَ أَوَّلُ حَاجَتِي إِلَيْكَ
is that I implore You to forgive all of my previous sins although they are numerous,	*an taghfira li ma salafa min dhunubi `ala kathratiha*	أَنْ تَغْفِرَ لِي مَا سَلَفَ مِنْ ذُنُوبِي عَلَى كَثْرَتِهَا
to protect me (against sinning) in my coming lifetime,	*wa an ta`simani fima baqiya min `umri*	وَ أَنْ تَعْصِمَنِي فِيمَا بَقِيَ مِنْ عُمْرِي
to purify my religion from whatsoever stains,	*wa tutahhira dini mimma yudannisuhu*	وَ تُطَهِّرَ دِينِي مِمَّا يُدَنِّسُهُ
disgraces, or degrades it,	*wa yashinuhu wa yuzri bihi*	وَ يَشِينُهُ وَ يُزْرِي بِهِ
to save it from suspect, doubt,	*wa tahmiyahu min alrraybi walshshakki*	وَ تَحْمِيَهُ مِنَ الرَّيْبِ وَ الشَّكِّ
corruption, and blasphemy,	*walfasadi walshshirki*	وَ الْفَسَادِ وَ الشِّرْكِ
to make me stand firm on the obedience to You,	*wa tuthabbitani `ala ta`atika*	وَ تُثَبِّتَنِي عَلَى طَاعَتِكَ
to Your Messenger,	*wa ta`ati rasulika*	وَ طَاعَةِ رَسُولِكَ
and to his Progeny the pure and happy,	*wa dhurriyyatihi alnnujaba'i alssu`ada'i*	وَ ذُرِّيَّتِهِ النُّجَبَاءِ السُّعَدَاءِ
may Your blessings be upon them	*salawatuka `alayhim*	صَلَوَاتُكَ عَلَيْهِمْ
as well as Your mercy, peace, and favors,	*wa rahmatuka wa salamuka wa barakatuka*	وَ رَحْمَتُكَ وَ سَلاَمُكَ وَ بَرَكَاتُكَ
to make me live as long as You grant me life on the obedience to them,	*wa tuhyiyani ma ahyaytani `ala ta`atihim*	وَ تُحْيِيَنِي مَا أَحْيَيْتَنِي عَلَى طَاعَتِهِمْ
to make me die, when You decide so, on the obedience to them,	*wa tumitani idha amattani `ala ta`atihim*	وَ تُمِيتَنِي إِذَا أَمَتَّنِي عَلَى طَاعَتِهِمْ

and not to erase from my heart my love and affection for them,	*wa an la tamhuwa min qalbi mawaddatahum wa mahabbatahum*	وَ أَنْ لاَ تَمْحُوَ مِنْ قَلْبِي مَوَدَّتَهُمْ وَ مَحَبَّتَهُمْ
my aversion to their enemies,	*wa bughda a`da'ihim*	وَ بُغْضَ أَعْدَائِهِمْ
my companionship of their adherents, and my acting piously towards them.	*wa murafaqata awliya'ihim wa birrahum*	وَ مُرَافَقَةَ أَوْلِيَائِهِمْ وَ بِرَّهُمْ
I also beseech You, O my Lord, to accept all that from me,	*wa as'aluka ya rabbi an taqbala dhalika minni*	وَ أَسْأَلُكَ يَا رَبِّ أَنْ تَقْبَلَ ذَلِكَ مِنِّي
to endear my worshipping You to myself,	*wa tuhabbiba ilayya `ibadataka*	وَ تُحَبِّبَ إِلَيَّ عِبَادَتَكَ
to endue me with perseverance in worship,	*walmuwazabata `alayha*	وَ الْمُوَاظَبَةَ عَلَيْهَا
to make me active in it,	*wa tunashshitani laha*	وَ تُنَشِّطَنِي لَهَا
to make me loathe acts of disobedience to You and acts that You deemed forbidden,	*wa tubaghghida ilayya ma`asiyaka wa maharimaka*	وَ تُبَغِّضَ إِلَيَّ مَعَاصِيَكَ وَ مَحَارِمَكَ
to take me away from these acts,	*wa tadfa`ani `anha*	وَ تَدْفَعَنِي عَنْهَا
to save me against negligence of my prayers,	*wa tujannbani alttaqsira fi salawati*	وَ تُجَنِّبَنِي التَّقْصِيرَ فِي صَلَوَاتِي
belittling them,	*walistihanata biha*	وَ الاِسْتِهَانَةَ بِهَا
and slackening in their performance,	*walttarakhiya `anha*	وَ التَّرَاخِيَ عَنْهَا
to lead me to perform them as perfect as You have made incumbent upon me and as You have commanded	*wa tuwaffiqani lita'diyatiha kama faradta wa amarta bihi*	وَ تُوَفِّقَنِي لِتَأْدِيَتِهَا كَمَا فَرَضْتَ وَ أَمَرْتَ بِهِ
according to the traditions of Your Messenger,	*`ala sunnati rasulika*	عَلَى سُنَّةِ رَسُولِكَ
may Your blessings be upon him and his Household	*salawatuka `alayhi wa alihi*	صَلَوَاتُكَ عَلَيْهِ وَ آلِهِ
as well as Your mercy and favors,	*wa rahmatuka wa barakatuka*	وَ رَحْمَتُكَ وَ بَرَكَاتُكَ
with submission and reverence,	*khudu`an wa khushu`an*	خُضُوعاً وَ خُشُوعاً
to expand my breast for defraying the poor-rate,	*wa tashraha sadri li'ita'i alzzakati*	وَ تَشْرَحَ صَدْرِي لِإِيتَاءِ الزَّكَاةِ

giving alms,	*wa i`ta'i alssadaqati*	وَ إِعْطَاءِ الصَّدَقَاتِ
giving charity,	*wa badhli alma`rufi*	وَ بَذْلِ الْمَعْرُوفِ
and doing favors to the adherents of the Household of Muhammad,	*wal-ihsani ila shi`ati ali muhammadin*	وَ الْإِحْسَانِ إِلَى شِيعَةِ آلِ مُحَمَّدٍ
peace be upon them, and for consoling them.	*`alayhim alssalamu wa muwasatihim*	عَلَيْهِمُ السَّلاَمُ وَ مُوَاسَاتِهِمْ
Do not take me up (i.e. cause me to die) before You bestow upon me with the favor of going on pilgrimage to Your Sacred House	*wa la tatawaffani illa ba`da an tarzuqani hajja baytika alharami*	وَ لاَ تَتَوَفَّانِي إِلاَّ بَعْدَ أَنْ تَرْزُقَنِي حِجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ
and to the tomb of Your Prophet	*wa ziyarata qabri nabiyyika*	وَ زِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ
and the tombs of the Imams, peace be upon them.	*wa quburi al-a'immati `alayhim alssalamu*	وَ قُبُورِ الْأَئِمَّةِ عَلَيْهِمُ السَّلاَمُ
I also beseech You, O Lord, to grant me a sincere repentance that You accept,	*wa as'aluka ya rabbi tawbatan nasuhan tardaha*	وَ أَسْأَلُكَ يَا رَبِّ تَوْبَةً نَصُوحاً تَرْضَاهَا
an intention that You praise,	*wa niyyatan tahmaduha*	وَ نِيَّةً تَحْمَدُهَا
and righteous deed that You admit,	*wa `amalan salihan taqbaluhu*	وَ عَمَلاً صَالِحاً تَقْبَلُهُ
to forgive me and have mercy upon me when You take me up,	*wa an taghfira li wa tarhamani idha tawaffaytani*	وَ أَنْ تَغْفِرَ لِي وَ تَرْحَمَنِي إِذَا تَوَفَّيْتَنِي
to make easy for me the agonies of death,	*wa tuhawwina `alayya sakarati almawti*	وَ تُهَوِّنَ عَلَيَّ سَكَرَاتِ الْمَوْتِ
to include me with the group of Muhammad and his Household,	*wa tahshurani fi zumrati muhammadin wa alihi*	وَ تَحْشُرَنِي فِي زُمْرَةِ مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ
peace of Allah be upon him and them,	*salawatu allahi `alayhi wa `alayhim*	صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَ عَلَيْهِمْ
to allow me to enter Paradise out of Your mercy,	*wa tudkhilani aljannata birahmatika*	وَ تُدْخِلَنِي الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ
to make me shed heavy tears as obeisance to You,	*wa taj`ala dam`i ghaziran fi ta`atika*	وَ تَجْعَلَ دَمْعِي غَزِيراً فِي طَاعَتِكَ
to make my tears always run down in acts that draw me near You,	*wa `abrati jariyatan fima yuqarribuni minka*	وَ عَبْرَتِي جَارِيَةً فِيمَا يُقَرِّبُنِي مِنْكَ
to make my heart sympathetic towards Your intimate servants,	*wa qalbi `atufan `ala awliya'ika*	وَ قَلْبِي عَطُوفاً عَلَى أَوْلِيَائِكَ

to save me in this worldly life	*wa tasunani fi hadhihi alddunya*	وَ تَصُونَنِي فِي هَذِهِ الدُّنْيَا
from handicaps, epidemics,	*min al`ahati wal-afati*	مِنَ الْعَاهَاتِ وَ الْآفَاتِ
incurable diseases,	*wal-amradi alshshadidati*	وَ الْأَمْرَاضِ الشَّدِيدَةِ
chronic illnesses,	*wal-asqami almuzminati*	وَ الْأَسْقَامِ الْمُزْمِنَةِ
and all sorts of misfortunes and catastrophes.	*wa jami`i anwa`i albala'i walhawadithi*	وَ جَمِيعِ أَنْوَاعِ الْبَلاَءِ وَ الْحَوَادِثِ
[I also beseech You to] cause my heart to turn away from the forbidden (acts and things),	*wa tasrifa qalbi `an alharami*	وَ تَصْرِفَ قَلْبِي عَنِ الْحَرَامِ
make me hate acts of disobedience to You,	*wa tubaghghida ilayya ma`asiyaka*	وَ تُبَغِّضَ إِلَيَّ مَعَاصِيَكَ
make me love the legally gotten sustenance	*wa tuhabbiba ilayya alhalala*	وَ تُحَبِّبَ إِلَيَّ الْحَلاَلَ
open its doors before me,	*wa taftaha li abwabahu*	وَ تَفْتَحَ لِي أَبْوَابَهُ
make firm my intention and my deeds on it,	*wa tuthabbita niyyati wa fi`li `alayhi*	وَ تُثَبِّتَ نِيَّتِي وَ فِعْلِي عَلَيْهِ
extend my lifetime,	*wa tamudda fi `umri*	وَ تَمُدَّ فِي عُمُرِي
and close the doors of adversaries before me.	*wa tughliqa abwaba almihani `anni*	وَ تُغْلِقَ أَبْوَابَ الْمِحَنِ عَنِّي
(Please) do not deprive me of whatsoever You have favored upon me,	*wa la taslubani ma mananta bihi `alayya*	وَ لاَ تَسْلُبَنِي مَا مَنَنْتَ بِهِ عَلَيَّ
do not take back from me the graces that You have granted me,	*wa la tastaridda shay'an mimma ahsanta bihi ilayya*	وَ لاَ تَسْتَرِدَّ شَيْئًا مِمَّا أَحْسَنْتَ بِهِ إِلَيَّ
do not strip me of the elegances that You have conferred upon me;	*wa la tanzi` minniya alnni`ama allati an`amta biha `alayya*	وَ لاَ تَنْزِعَ مِنِّي النِّعَمَ الَّتِي أَنْعَمْتَ بِهَا عَلَيَّ
[rather, please] increase that which You have authorized me to possess,	*wa tazida fima khawwaltani*	وَ تَزِيدَ فِيمَا خَوَّلْتَنِي
expand it many folds for me,	*wa tuda`ifahu ad`afan muda`afatan*	وَ تُضَاعِفَهُ أَضْعَافاً مُضَاعَفَةً
and provide me with fortune that is very much,	*wa tarzuqani malan kathiran*	وَ تَرْزُقَنِي مَالاً كَثِيراً

spacious, agreeable,	*wasi`an sa'ighan*	وَاسِعاً سَائِغاً
joyful, growing, and satisfactory,	*hani'an namiyan wafiyan*	هَنِيئاً نَامِياً وَافِياً
and with dignity that is everlasting and sufficient,	*wa `izzan baqiyan kafiyan*	وَ عِزّاً بَاقِياً كَافِياً
and with prestige that is outgoing and overwhelming,	*wa jahan `aridan mani`an*	وَ جَاهاً عَرِيضاً مَنِيعاً
and with bounty that is flowing and broad.	*wa ni`matan sabighatan `ammatan*	وَ نِعْمَةً سَابِغَةً عَامَّةً
Through all that, (please) make me dispense with the humiliating appeals	*wa tughniyani bidhalika `an almatalibi almunakkadati*	وَ تُغْنِيَنِي بِذَلِكَ عَنِ الْمَطَالِبِ الْمُنَكَّدَةِ
and unreachable sources,	*walmawaridi alssa`bati*	وَ الْمَوَارِدِ الصَّعْبَةِ
save me from them with good health	*wa tukhallisani minha mu`afan*	وَ تُخَلِّصَنِي مِنْهَا مُعَافًى
as regards my religion, self, sons,	*fi dini wa nafsi wa waladi*	فِي دِينِي وَ نَفْسِي وَ وَلَدِي
and whatsoever You have given and granted me,	*wa ma a`taytani wa manahtani*	وَ مَا أَعْطَيْتَنِي وَ مَنَحْتَنِي
preserve for me my properties	*wa tahfaza `alayya mali*	وَ تَحْفَظَ عَلَيَّ مَالِي
and whatsoever You have put under my disposal,	*wa jami`a ma khawwaltani*	وَ جَمِيعَ مَا خَوَّلْتَنِي
watch me against the hands of the tyrants,	*wa taqbida `anni aydiya aljababirati*	وَ تَقْبِضَ عَنِّي أَيْدِيَ الْجَبَابِرَةِ
take me back to my homeland (safely),	*wa taruddani ila watani*	وَ تَرُدَّنِي إِلَى وَطَنِي
confer upon me the utmost of my hope in my worldly life and the Hereafter,	*wa tuballighani nihayata amali fi dunyaya wa akhirati*	وَ تُبَلِّغَنِي نِهَايَةَ أَمَلِي فِي دُنْيَايَ وَ آخِرَتِي
make the consequence of my conducts praiseworthy, good, and sound,	*wa taj`ala `aqibata amri mahmudatan hasanatan salimatan*	وَ تَجْعَلَ عَاقِبَةَ أَمْرِي مَحْمُودَةً حَسَنَةً سَلِيمَةً
make me broadminded,	*wa taj`alani rahiba alssadri*	وَ تَجْعَلَنِي رَحِيبَ الصَّدْرِ
well-off,	*wasi`a alhali*	وَاسِعَ الْحَالِ

and well-mannered,	*hasana alkhuluqi*	حَسَنَ الْخُلُقِ
[and take me] away from miserliness, stinginess.	*ba`idan min albukhli walman`i*	بَعِيداً مِنَ الْبُخْلِ وَ الْمَنْعِ
hypocrisy, fabrication,	*walnnifaqi walkidhbi*	وَ النِّفَاقِ وَ الْكِذْبِ
slander, and perjury.	*walbahti wa qawli alzzuri*	وَ الْبَهْتِ وَ قَوْلِ الزُّورِ
[Please] make firm in my heart the love for Muhammad and the Household of Muhammad and their adherents (Shi`ah).	*wa tursikha fi qalbi mahabbata muhammadin wa ali muhammadin wa shi`atihim*	وَ تُرْسِخَ فِي قَلْبِي مَحَبَّةَ مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ وَ شِيعَتِهِمْ
O Lord, guard me, my family,	*wa tahrusani ya rabbi fi nafsi wa ahli*	وَ تَحْرُسَنِي يَا رَبِّ فِي نَفْسِي وَ أَهْلِي
my properties, my sons,	*wa mali wa waladi*	وَ مَالِي وَ وَلَدِي
those who are under my custody, my brothers,	*wa ahli huzanati wa ikhwani*	وَ أَهْلِ حُزَانَتِي وَ إِخْوَانِي
those whom I love, and my offspring	*wa ahli mawaddati wa dhurriyyati*	وَ أَهْلِ مَوَدَّتِي وَ ذُرِّيَّتِي
in the name of Your mercy and Magnanimity.	*birahmatika wa judika*	بِرَحْمَتِكَ وَ جُودِكَ
O Allah, these are my needs from You.	*allahumma hadhihi hajati `indaka*	اللَّهُمَّ هَذِهِ حَاجَاتِي عِنْدَكَ
Out of my meanness and avarice, I have considered these needs great,	*wa qad istakthartuha lilu'mi wa shuhhi*	وَ قَدِ اسْتَكْثَرْتُهَا لِلُؤْمِي وَ شُحِّي
while in Your view the are insignificantly small	*wa hiya `indaka saghiratun haqiratun*	وَ هِيَ عِنْدَكَ صَغِيرَةٌ حَقِيرَةٌ
and they are easy and effortless for You.	*wa `alayka sahlatun yasiratun*	وَ عَلَيْكَ سَهْلَةٌ يَسِيرَةٌ
I thus beseech You in the name of the standing of Muhammad and the Household of Muhammad,	*fa'as'aluka bijahi muhammadin wa ali muhammadin*	فَأَسْأَلُكَ بِجَاهِ مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ
peace be upon him and them, in Your view,	*`alayhi wa `alayhim alssalamu `indaka*	عَلَيْهِ وَ عَلَيْهِمُ السَّلاَمُ عِنْدَكَ
in the name of Your duty towards You,	*wa bihaqqihim `alayka*	وَ بِحَقِّهِمْ عَلَيْكَ

in the name of what You have made incumbent upon Yourself towards them,	*wa bima awjabta lahum*	وَ بِمَا أَوْجَبْتَ لَهُمْ
in the name of Your other Prophets and Messengers,	*wa bisa'iri anbiya'ika wa rusulika*	وَ بِسَائِرِ أَنْبِيَائِكَ وَ رُسُلِكَ
in the name of Your choicest ones and intimate servants	*wa asfiya'ika wa awliya'ika*	وَ أَصْفِيَائِكَ وَ أَوْلِيَائِكَ
whom You have selected over others for worshipping You,	*almukhlasina min `ibadika*	الْمُخْلَصِينَ مِنْ عِبَادِكَ
and in the name of Your Grand, Substantial Name,	*wa bismika al-a`zami al-a`zami*	وَ بِاسْمِكَ الْأَعْظَمِ الْأَعْظَمِ
(I beseech You by all these) to grant me all of my requests,	*lamma qadaytaha kullaha*	لَمَّا قَضَيْتَهَا كُلَّهَا
to relieve me through settling them for me,	*wa as`aftani biha*	وَ أَسْعَفْتَنِي بِهَا
and not to disappoint nor let me down.	*wa lam tukhayyib amali wa raja'i*	وَ لَمْ تُخَيِّبْ أَمَلِي وَ رَجَائِي
O Allah, (please) accept the one in this tomb as my interceder before You.	*allahumma wa shaffi` sahiba hadha alqabri fiyya*	اللَّهُمَّ وَ شَفِّعْ صَاحِبَ هَذَا الْقَبْرِ فِيَّ
O my Master! O Allah's vicegerent! O Allah's trustee!	*ya sayyidi ya waliyya allahi ya amina allahi*	يَا سَيِّدِي يَا وَلِيَّ اللَّهِ يَا أَمِينَ اللَّهِ
I beseech you to intercede for me before Allah the Almighty and All-majestic	*as'aluka an tashfa`a li ila allahi `azza wa jalla*	أَسْأَلُكَ أَنْ تَشْفَعَ لِي إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَ جَلَّ
so that He may approve of and grant me all of my requests	*fi hadhihi alhajati kulliha*	فِي هَذِهِ الْحَاجَاتِ كُلِّهَا
in the name of Your Immaculate fathers	*bihaqqi aba'ika alttahirina*	بِحَقِّ آبَائِكَ الطَّاهِرِينَ
and in the name of Your well-selected sons.	*wa bihaqqi awladika almuntajabina*	وَ بِحَقِّ أَوْلَادِكَ الْمُنْتَجَبِينَ
Verily, you enjoy in the view of Allah, sacred be His Names,	*fa'inna laka `inda allahi taqaddasat asma'uhu*	فَإِنَّ لَكَ عِنْدَ اللَّهِ تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُهُ
an honorable standing,	*almanzilata alshsharifata*	الْمَنْزِلَةَ الشَّرِيفَةَ
a lofty rank,	*walmartabata aljalilata*	وَ الْمَرْتَبَةَ الْجَلِيلَةَ
and a spacious regard.	*waljaha al`arida*	وَ الْجَاهَ الْعَرِيضَ

O Allah, had I known a person more acceptable in Your view	*allahumma law `araftu man huwa awjahu `indaka*	اللَّهُمَّ لَوْ عَرَفْتُ مَنْ هُوَ أَوْجَهُ عِنْدَكَ
than this Imam	*min hadha al-imami*	مِنْ هَذَا الْإِمَامِ
and his immaculate fathers and sons,	*wa min aba'ihi wa abna'ihi alttahirina*	وَ مِنْ آبَائِهِ وَ أَبْنَائِهِ الطَّاهِرِينَ
peace and blessings be upon them,	*`alayhim alssalamu walssalatu*	عَلَيْهِمُ السَّلاَمُ وَ الصَّلاَةُ
I would have chosen them to be my intercederes (before You)	*laja`altuhum shufa`a'i*	لَجَعَلْتُهُمْ شُفَعَائِي
and I would have introduced them as means by whom I would put before You my needs and requests.	*wa qaddamtuhum amama hajati wa talibati hadhihi*	وَ قَدَّمْتُهُمْ أَمَامَ حَاجَتِي وَ طَلِبَاتِي هَذِهِ
Therefore, (please) hear from me,	*fasma` minni*	فَاسْمَعْ مِنِّي
respond to me,	*wastajib li*	وَ اسْتَجِبْ لِي
and do to me that which You alone are worthy to do.	*waf`al bi ma anta ahluhu*	وَ افْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ
O most merciful of all those who show mercy.	*ya arhama alrrahimina*	يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ
O Allah, as regards the needs that my requests have not included,	*allahumma wa ma qasurat `anhu mas'alati*	اللَّهُمَّ وَ مَا قَصُرَتْ عَنْهُ مَسْأَلَتِي
the things that I am too powerless to do,	*wa `ajazat `anhu quwwati*	وَ عَجَزَتْ عَنْهُ قُوَّتِي
and the things that I am not too clever to mention,	*wa lam tablughhu fitnati*	وَ لَمْ تَبْلُغْهُ فِطْنَتِي
among the things that prosper my religion, worldly life, and next life;	*min salihi dini wa dunyaya wa akhirati*	مِنْ صَالِحِ دِينِي وَ دُنْيَايَ وَ آخِرَتِي
(please) confer upon me with these,	*famnun bihi `alayya*	فَامْنُنْ بِهِ عَلَيَّ
protect me, guard me,	*wahfazni wahrusni*	وَ احْفَظْنِي وَ احْرُسْنِي
bestow upon me (with Your favors), and forgive me.	*wa hab li waghfir li*	وَ هَبْ لِي وَ اغْفِرْ لِي
As for any one who intends evil or wickedness to me,	*wa man aradani bisu'in aw makruhin*	وَ مَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ أَوْ مَكْرُوهٍ

such as a rebellious devil,	*min shaytanin maridin*	مِنْ شَيْطَانٍ مَرِيدٍ
a tyrant ruler,	*aw sultanin `anidin*	أَوْ سُلْطَانٍ عَنِيدٍ
a dissident miscreant,	*aw mukhalifin fi dinin*	أَوْ مُخَالِفٍ فِي دِينٍ
a rival in a worldly affair,	*aw munazi`in fi dunya*	أَوْ مُنَازِعٍ فِي دُنْيَا
one who envies me for a grace,	*aw hasidin `alayya ni`matan*	أَوْ حَاسِدٍ عَلَيَّ نِعْمَةً
an unjust individual, or a despot;	*aw zalimin aw baghin*	أَوْ ظَالِمٍ أَوْ بَاغٍ
then (please) make their hands too short to catch me,	*faqbid `anni yadahu*	فَاقْبِضْ عَنِّي يَدَهُ
take away their plots against me,	*wasrif `anni kaydahu*	وَ اصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُ
preoccupy them against me with their own affairs,	*washghalhu `anni binafsihi*	وَ اشْغَلْهُ (عَنِّي) بِنَفْسِهِ
save me from their evils	*wakfini sharrahu*	وَ اكْفِنِي شَرَّهُ
and the evils of their followers and devils,	*wa sharra atba`ihi wa shayatinihi*	وَ شَرَّ أَتْبَاعِهِ وَ شَيَاطِينِهِ
stand by me against whatsoever may harm and do injustice to me,	*wa ajirni min kulli ma yadurruni wa yujhifu bi*	وَ أَجِرْنِي مِنْ كُلِّ مَا يَضُرُّنِي وَ يُجْحِفُ بِي
and (please) grant me the entire goodness	*wa a`tini jami`a alkhayri kullihi*	وَ أَعْطِنِي جَمِيعَ الْخَيْرِ كُلِّهِ (كُلَّهُ)
whether I know or I do not.	*mimma a`lamu wa mimma la a`lamu*	مِمَّا أَعْلَمُ وَ مِمَّا لاَ أَعْلَمُ
O Allah, bless Muhammad and the Household of Muhammad	*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*	اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ
and forgive me, my parents,	*waghfir li wa liwalidayya*	وَ اغْفِرْ لِي وَ لِوَالِدَيَّ
my brothers, my sisters,	*wa li'ikhwani wa akhawati*	وَ لِإِخْوَانِي وَ أَخَوَاتِي
my (paternal) uncles, my (paternal) aunts,	*wa a`mami wa `ammati*	وَ أَعْمَامِي وَ عَمَّاتِي
my (maternal) uncles, my (maternal) aunts,	*wa akhwali wa khalati*	وَ أَخْوَالِي وَ خَالاَتِي

my forefathers, my foremothers,	*wa ajdadi wa jaddati*	وَ أَجْدَادِي وَ جَدَّاتِي
their descendants, their offspring,	*wa awladihim wa dhararihim*	وَ أَوْلاَدِهِمْ وَ ذَرَارِيهِمْ
my spouse(s), my offspring,	*wa azwaji wa dhurriyyati*	وَ أَزْوَاجِي وَ ذُرِّيَاتِي
my relatives, my friends,	*wa aqriba'i wa asdiqa'i*	وَ أَقْرِبَائِي وَ أَصْدِقَائِي
my neighbors, my brothers-in-faith	*wa jirani wa ikhwani fika*	وَ جِيرَانِي وَ إِخْوَانِي فِيكَ
from the people of the east and the west (of the earth),	*min ahli alshsharqi walgharbi*	مِنْ أَهْلِ الشَّرْقِ وَ الْغَرْبِ
all those whom I love	*wa lijami`i ahli mawaddati*	وَ لِجَمِيعِ أَهْلِ مَوَدَّتِي
among the believing men and women,	*min almu'minina walmu'minati*	مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ
be they alive or dead,	*al-ahya'i minhum wal-amwati*	الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَ الْأَمْوَاتِ
all those who have ever taught me an item of decency,	*wa lijami`i man `allamani khayran*	وَ لِجَمِيعِ مَنْ عَلَّمَنِي خَيْراً
and those who have received from me an item of knowledge.	*aw ta`allama minni `ilman*	أَوْ تَعَلَّمَ مِنِّي عِلْماً
O Allah, make all these have a share in my best supplications to You	*allahumma ashrik-hum fi salihi du`a'i*	اللَّهُمَّ أَشْرِكْهُمْ فِي صَالِحِ دُعَائِي
and in my (ritual) pilgrimages to the shrine of Your Argument and Your vicegerent;	*wa ziyarati limashhadi hujjatika wa waliyyika*	وَ زِيَارَتِي لِمَشْهَدِ حُجَّتِكَ وَ وَلِيِّكَ
make me have a share in the best of their supplications,	*wa ashrikni fi salihi ad`iyatihim*	وَ أَشْرِكْنِي فِي صَالِحِ أَدْعِيَتِهِمْ
in the name of Your mercy, O most merciful of all those who show mercy.	*birahmatika ya arhama alrrahimina*	بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ
Convey their greetings to Your vicegerent.	*wa balligh waliyyaka minhum alssalama*	وَ بَلِّغْ وَلِيَّكَ مِنْهُمُ السَّلاَمَ
Peace and Allah's mercy and blessings be upon you.	*wa alssalamu `alayka wa rahmatu allahi wa barakatuhu*	وَ السَّلاَمُ عَلَيْكَ وَ رَحْمَةُ اللهِ وَ بَرَكَاتُهُ

O my master, O my leader; O...(You should here mention the name of the Imam you are visiting.)	*ya sayyidi ya mawlaya ya*	يَا سَيِّدِي يَا مَوْلاَيَ يَا فُلاَنَ بْنَ فُلاَنٍ (بجای این کلمه نام امامی را که زیارت میکند و نام پدر آن بزرگوار را بگوید)
may Allah bless you,	*salla allahu `alayka*	صَلَّى اللَّهُ عَلَيْكَ
your soul, and your body;	*wa `ala ruhika wa badanika*	وَ عَلَى رُوحِكَ وَ بَدَنِكَ
you are my means to approach Allah	*anta wasilati ila allahi*	أَنْتَ وَسِيلَتِي إِلَى اللَّهِ
and my way towards Him;	*wa dhari`ati ilayhi*	وَ ذَرِيعَتِي إِلَيْهِ
and I enjoy the right of my loyalty to you and the right of my putting my entire hope in you;	*wa li haqqu muwalati wa ta'mili*	وَ لِي حَقُّ مُوَالاَتِي وَ تَأْمِيلِي
therefore, be my interceder before Allah the Almighty and All-majestic	*fakun shafi`i ila allahi `azza wa jalla*	فَكُنْ شَفِيعِي إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَ جَلَّ
so that He shall regard my story (that I have just told)	*fi alwuqufi `ala qissati hadhihi*	فِي الْوُقُوفِ عَلَى قِصَّتِي هَذِهِ
and so that He shall decide success to be the result of all of my requests in this situation of mine	*wa sarfi `an mawqifi hadha bilnnujhi*	وَ صَرْفِي عَنْ مَوْقِفِي هَذَا بِالنُّجْحِ
that I have besought from Him, out of His mercy and omnipotence.	*bima sa'altuhu kullihi birahmatihi wa qudratihi*	بِمَا سَأَلْتُهُ كُلِّهِ بِرَحْمَتِهِ وَ قُدْرَتِهِ
O Allah, (please) bestow upon me a perfect intellectuality,	*allahumma irzuqni `aqlan kamilan*	اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي عَقْلاً كَامِلاً
a sagacious reason,	*wa lubban rajihan*	وَ لُبّاً رَاجِحاً
an everlasting might,	*wa `izzan baqiyan*	وَ عِزّاً بَاقِياً
a pure heart,	*wa qalban zakiyyan*	وَ قَلْباً زَكِيّاً
a very much deed,	*wa `amalan kathiran*	وَ عَمَلاً كَثِيراً
and excellent manners;	*wa adaban bari`an*	وَ أَدَباً بَارِعاً
decide all these to be for my good,	*waj`al dhalika kullahu li*	وَ اجْعَلْ ذَلِكَ كُلَّهُ لِي

but do not make them stand against me;	*wa la taj`alhu `alayya*	وَ لاَ تَجْعَلْهُ عَلَيَّ
in the name of Your mercy, O most merciful of all those who show mercy.	*birahmatika ya arhama alrrahimina*	بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ